

大佛頂首楞嚴經淺釋

THE SHURANGAMA SUTRA WITH COMMENTARY

【卷九】 ROLL NINE

宣化上人講 COMMENTARY BY THE VENERABLE MASTER HUA

國際譯經學院記錄翻譯 TRANSLATED BY THE INTERNATIONAL TRANSLATION INSTITUTE

修訂版 REVISED VERSION

「口兼獨言」：這時候，這個人口裏自己和自己講話，其實他不是和自己講話，他是和這個魔鬼講話。「聽若妖魅」：旁人聽著，他就好像妖魅說話似的，其實他不是對自己講話，他就是對著魔鬼講話，不過旁人看不見這個魔鬼。這種的魔鬼我都遇著過。

我遇著一個人，天天晚間就有一個女人來找他，白天沒有。這個女人一來的時候，他家裏所有的人，都聽得見這個女人走路的聲音，好像穿著高跟鞋似的，一走，咯登咯登的，踩得樓板響，但是旁人只聽見這個響，看不見這個人。那麼他呢，這個女人一來了，他也不管有人沒人，把衣服脫了，就上床亂來一頓，這就是這種的鬼。以後我那邊有一個古大神，就是巫醫。這個巫醫就到他家裏，給他治這種魔病。一治這魔病，這個魔鬼就來了，告訴古大神說：「好了！你現在不是來給他治病嗎？這裏這個病人從今天開始就好了。可是，我現在就到你家裏去，就要和你來鬥鬥法！」

果然，從此之後，就到古大神、古巫醫的家裏去了，他的哥哥也一天到晚有這個魔鬼來，和他有這種不正當的行為。啊！這個魔，你說怎麼樣啊？喔！厲害囉！這個魔真厲害！

「前人未詳，多陷王難」：前人也不知道這種情形，所以也多數受王法的限制。「未及遇刑」：也沒來得及拷問、審問，「先已乾死」：已經在獄裏乾死了，他精、氣、神都沒有了，所以乾巴死了。「惱亂彼人」：他惱亂這個人的定力，「以至殞殞」：乃至於到死亡的這種程度上。

上人於一九八卅年一月補述

Commentary:

At that time **he talks to himself**. Actually he's not talking to himself, he's conversing with the demon. **And** while he's doing so, **to anyone listening he sounds like a goblin**. He's conversing with the demon, but the people around him don't see it. I've encountered this kind of demon before.

I once met a man who was visited by a woman every night. She didn't come to him in the daytime, but every evening as soon as she came, everyone in the household could hear the clack-clack of a woman's high heels on the floor boards. Although they could hear the sound, they could not see her. Whenever the woman came, the man would strip, hop in bed, and have at it, not caring whether anyone was around or not. That was an instance of this type of ghost. Later on, a shaman in the area went to his home to exorcise the ghost. That night, when the demon came, she conversed with the shaman.

"Fine," she said. "You want to cure this man? All right, from today on he'll be fine. But from this point, I'm going to start coming to your household. We'll have a little contest of dharmas." After that, she actually went to the shaman's home, and his older brother engaged in this sort of improper activity from morning to night with the demon. I'll tell you, this demon is really powerful.

The people around him do not realize what is happening. They are not aware of this situation. **In most cases such a person will get in trouble with the law,** and his activities will be curtailed by the law. **But before he is punished,** before he is brought to trial, he

在我年輕的時候，專門歡喜和魔來鬥法，所以鬥得三千大千世界的魔軍都想來對付我。所以有很多次，幾幾乎把生命都沒有了。因為這個，我就再有這種和魔鬥法的心，也不敢再用什麼法來和魔鬥了。所以現在很多的魔來欺負我，我都修忍辱的功夫，不和他們起對待。我只用一種慈悲心來攝受，來感化他們，而不用降伏法來降伏他們。

我記得在東北有過一次，是在道德會上，有個講習班主任叫徐桂蘭。這道德會有五、六十個學生，其中就有一個著魔了，中邪了，所謂著魔就是邪魔來附體了。這徐桂蘭，自以為是講習班的主任，是有地位的，有權力的，就來為這女孩子治魔。她用一口涼水，照著中魔這個女孩子就噴一口。這一口噴上了，這魔還沒有走。魔就說：「好！你來治我，我現在就到你那兒去，我要附在你身上，看你怎麼樣？」於是，這中魔的女孩子病就好了，徐桂蘭自己就中魔了，中邪了。

方才張果鴻說他也用過這個方法，念咒來噴這個人，這個人就跑了。這個魔大約法術還不夠，所以就跑了。但附在徐桂蘭身上這個魔不怕涼水噴，牠不跑，於是乎徐桂蘭自己就發魔氣。

她發了魔氣，在道德會也不能住了，就回到家裏。回到家裏，這個魔天天都來擾亂她，擾得她家裏不平安。這個魔是什麼魔呢？是個馬猴子精，大馬猴子，很大的馬猴子精。這馬猴子精一來了，就和徐桂蘭有性行爲。牠附到她身上就來折磨她。有時候就把徐桂蘭迷得——講怎麼樣愛牠，又怎麼樣。就有性行爲。性行爲完了，徐桂蘭本人就七孔流血，眼睛也流血，耳朵也流血，鼻孔、嘴巴都流血。就這個樣子，被這個馬猴子精，把她的精氣都給吸去了，吸得癱瘓要死了的樣子。

道德會就派人去找我們廟上的方丈和尚，我們方丈和尚是很有名的，在東北叫王孝子。因為聽說三緣寺這廟上方丈和尚有道德，可以降伏這個魔，於是乎就找他去了。但方丈和尚什麼事情都叫我去，在外面有一些個什麼問題，並不是他

will die from depletion. While still in prison, he dies from the total depletion of his essence, energy, and spirit. **The demon disturbs and confuses the person to the point of death.** The demon destroys the person's samadhi-power to the extent that he perishes.

[January 1983] When I was young, I liked to fight with demons. I fought with them until all the demon armies in the universe wanted to gang up on me. I nearly lost my life on many occasions. Because of this, later on, no matter how much I have wished to fight with demons again, I haven't dared to use any dharma against them. Many demons come to bully me, but I always practice forbearance and don't offer any opposition. I gather them in and influence them with kindness and compassion instead of subduing them with the Dharma of Subduing.

I remember that at the Virtue Society in Manchuria, the dean of the training school was called Xu Guilan. There were fifty or sixty students in the Virtue Society, and one of them became possessed by a demon. Xu Guilan, thinking that she had some authority as the dean of the training school, tried to get rid of the demon. She spat a mouthful of cold water at the possessed girl, but the demon didn't leave.

It said, "Okay, you want to get rid of me? Then I'll possess you instead, and see what you do about that!" Thereupon, the possessed girl got better, and Xu Guilan herself was possessed by the demon. Earlier, Guo Hong said he had used this method of reciting a mantra and then spitting on the possessed person, and the person had run off. Probably the demon who possessed him didn't have enough power, and so it left. But the demon that possessed Xu Guilan wasn't afraid of being spat on with cold water, and it didn't go away. Then Xu Guilan started acting demonic. She could no longer live at the Virtue Society and had to move back home. The demon came to disturb her every day at her home, throwing her family into a turmoil.

What demon was this? It was a gibbon spirit, a very large one. When it came, it engaged in sexual intercourse with Xu Guilan. It would possess her body and torture her. Sometimes it would confuse her to the point that she would utter how much she loved it, and so on. Then they would have sex, and after it was over, Xu Guilan would be bleeding from her eyes, ears, nostrils, and mouth. The gibbon spirit sucked away all her energy and essence, leaving her paralyzed and near death.

自己本人解決的，都是我去幫他解決的。好像大南溝高德福這家的問題，還有很多很多的，外面人都也知道的。

這次方丈又叫我去，叫我去我就去了。去到這兒，他們就說把誰請來了。這馬猴子——你猜牠怎樣說？「唉！你請他是白費功夫，沒有用的。你不要說請他呀，你把濟公請來，我也不怕的。」就這麼在那兒講，什麼也不怕。等我到了，這馬猴子真的來了，然後真是又鬥上法啦，鬥、鬥、鬥！鬥了兩天才把牠降伏。降伏住了，從此病就好了，那麼這個人也沒有死。像這些個問題，我經過很多很多的。

所以現在我也不願意管人家的閒事，就像某某人，你看得見，她是有個鷹在那兒，總是令她晃頭晃腦的，這我都不管。我看見，就像沒看見似的，為什麼要這樣呢？我就是修忍辱的功夫嘛！有人在我頭上屙屎呀，我也不發脾氣，也忍著它。所以現在我的宗旨是這樣子，和任何人也不鬥爭。果鴻你以後切記，不要再惹麻煩了，這還算你有點善根，要不然的話，嘿！這個魔很容易就跑到你身上去。所以這不是很好玩的一件事情。

☯待續

The Virtue Society sent someone to see our monastery's abbot, who was known throughout Manchuria as the Filial Son Wang. They had heard that he had great virtue and could subdue the demon, so they sought him out. However, the Abbot would always ask me to take care of such matters. He never dealt with them himself, but always sent me to resolve whatever problems there were. This happened many times, such as when the family of Gao Defu in Danangou Village was in trouble.

This time the Abbot also asked me to go, and so I went. When they informed the gibbon spirit of my coming, guess what it said?

"Ah! You wasted your efforts asking him to come. It won't work. Even if you asked Ji Gong (the "Living Buddha") to come, it wouldn't scare me."

It was not afraid of anything. When I went there, the gibbon spirit came, and we had a real fight! After two days of nonstop fighting, I finally subdued it. The woman recovered. I have been through many experiences such as this.

I'm not willing to interfere in other people's business anymore. For example, although I see that a certain person has an eagle spirit on her, and it is causing her head to shake involuntarily, I'm not going to do anything about it. I act as if I didn't see it. Why? Because I'm cultivating forbearance! Even if someone were to defecate on my head, I would bear it and not get angry. My motto now is that I will not contend with anyone. Guo Hong, you'd better be careful not to stir up trouble in the future. You must have a few good roots, or else that demon would easily have possessed you. This is no laughing matter.

☯To be continued



萬佛城 金剛菩提海雜誌
VAJRA BODHI SEA

訂閱萬佛城月刊 (金剛菩提海雜誌)

茲附支票乙紙，抬頭：D.R.B.A.

I am enclosing a check made to D.R.B.A. for a subscription to VAJRA BODHI SEA for:

- 一年美金四十元
One year, US\$40.00
- 二年美金七十五元
Two years, US\$75.00
- 三年美金一百元
Three years, US\$100.00

歡迎投稿 We welcome articles.

歐美地區 In America & Europe please send to:
GOLD MOUNTAIN MONASTERY

800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001

亞澳地區 In Asia & Australia please send to:

紫雲洞 TZE YUN TUNG TEMPLE,
Batu 5 1/2 Jalan Sungai Besi, Seak Selatan
57100 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (03) 7982-6560 Fax: (03) 7980-1272

臺灣 In Taiwan 請寄臺北法界佛教印經會

臺北市忠孝東路六段八一五號十一樓

電話: (02) 2786-3022 傳真: (02) 2786-2674

訂閱單 Subscription Form

姓名 Name: _____

地址 Address: _____
